

2008

Gdańsk
Lion Cubs
Calendar



Kalendarz
Gdańskich
Lwiątek



Herb Wielki Miasta Gdańska

550 lat temu król Kazimierz Jagiellończyk udzielił Gdańskowi „Wielkiego Przywileju”, zgodnie z którym nasze miasto stało się niezawisłą republiką kupiecką pod zwierzchnością króla polskiego. Gdańsk uzyskał wielkie korzyści gospodarcze, całkowity samorząd, prawo prowadzenia polityki zagranicznej i bicia monety, a także zgodnie z „Przywilejem Herbowym” prawo do umieszczania w swoim herbie złotej królewskiej korony górującej nad dwoma białymi krzyżami. Od tego czasu gdańską tarczę herbową podtrzymują dwa okazałe lwy, które są symbolem najwspanialszych cnót, takich jak:

- Odwaga
- Siła duchowa i fizyczna
- Opiekuńczość wobec słabych i chorych
- Uczciwość
- Wierność zasadom
- Lojalność wobec przyjaciół
- Otwartość wobec obcych

Herb Gdańska oraz lwy - opiekunowie tarczy herbowej przez wieki służyły jako wyznacznik „gdańskości”. Umieszczano je na budynkach publicznych i prywatnych, we wnętrzach, na pieczęciach, monetach, medalach, sztandarach a także na meblach, biżuterii wykonanej z bursztynu oraz na naczyniach stołowych. Wystarczy krótki spacer po gdańskich ulicach, muzeach i sklepach z antykami aby się o tym przekonać.

Ale również w historii najnowszej ... Strajki w Gdańsku w 1980 roku i ruch społeczny SOLIDARNOŚĆ rozwijały się zgodnie z dewizą obecną w gdańskim herbie: „nec temere, nec timide” czyli „ani zuchwale, ani bojaźliwie”.

Herbowa symbolika jest w dalszym ciągu żywa i aktualna. Do dzisiaj przetrwała tradycja zdobienia obiektów architektonicznych oraz przedmiotów użytkowych motywem Herbu Wielkiego. Lwy opiekujące się gdańskim herbem są również obecne w logotypach wielu gdańskich przedsiębiorstw i klubów sportowych.

The Great Coat of Arms of the City of Gdansk

550 years ago the king, Kazimierz Jagiellończyk granted Gdansk “the Great Privilege”, according to which the city became an independent merchants’ republic accountable only to Polish king. It not only provided for great economic opportunities but also granted the city totally independent local self-government, right to have its own foreign policy, to mint its own coins as well as a permission to place a golden royal crown over the two white crosses in its Coat of Arms. Since then there have also been two magnificent lions to support the crown and crosses and to symbolise the virtues, such as:

- courage
- spiritual and physical strength
- protectiveness towards the vulnerable and the sick
- honesty
- faithfulness to principles
- loyalty to friends
- openness to strangers

The Gdańsk Coat of Arms or the lions guardians of the shield of the Coat of Arms have for centuries been used to signify Gdańsk and anything related with the city. They were placed on seals, coins, medals, banners as well as on furniture, amber jewellery, tableware and silverware. One can notice it even during a short stroll along the streets of the city, visiting museums or antiques shops.

And more recent history ... The strikes in Gdansk in 1980 and the social movement SOLIDARNOŚĆ developed pursuing the message of note in the Gdansk Coat of Arms: “nec temere, nec timide” that is “with no fear but with prudence” or “neither daringly nor timidly”.

The symbolism of the Coat of Arms has not changed much. The tradition of decorating architectural and other objects with the motif of the Great Coat of Arms has survived till today. The lions taking care of the Gdańsk Coat of Arms are present in the logos of numerous Gdańsk companies and sports clubs.



Program „Czas Gdańskich Lwów”

Program „Czas Gdańskich Lwów” to wieloletni cykl działań promujących aktywność społeczną i obywatelską mieszkańców Gdańska i Regionu Pomorskiego oraz przyjazną współpracę międzymiastową, międzyregionalną i międzynarodową z poszanowaniem własnych tradycji i godności wszystkich partnerów.

Program został zainicjowany przez mieszkańców Gdańska skupionych w Stowarzyszeniu „Społeczny Urząd Miasta w Gdańsku” przy poparciu władz lokalnych i regionalnych. Współorganizatorem programu jest również Fundacja „Wspólnota Gdańska”.

Program obejmuje działania edukacyjne, oświatowe, kulturalne, artystyczne, naukowe i sportowe nawiązujące do podstawowego symbolu miasta Herbu Wielkiego, a w szczególności lwów, które od 1457 roku podtrzymują tarczę gdańskiego herbu.

Inicjatorzy zapraszają do współpracy wszystkich gdańszczan, którym bliskie są ideały wolności i samorządności realizowane na co dzień w przestrzeniach publicznych Miasta Gdańska.

Organizatorzy programu zamierzają nawiązać partnerskie stosunki z innymi miastami z lwem w herbie w celu wspólnej organizacji imprez, wymiany doświadczeń i wzajemnej motywacji do działania dla naszych „małych ojczyzn”.

The Programme “The Time of Gdansk Lions”

The Programme “The Time of Gdansk Lions” is a multi-annual series of activities promoting social and civil participation of the residents of Gdańsk and Pomeranian Region and friendly cooperation between cities, regions and countries, respecting the traditions and dignity of all the partners.

The Programme was launched by the residents of Gdansk, members of the Association “Civil Town Council in Gdansk”, with the support from local and regional authorities. The Programme is co-organized by “Gdańsk Community” Foundation.

The Programme consists of educational, cultural, artistic, scientific and sports events and activities referring to the main symbol of the city the Great Coat of Arms, and in particular to the lions which have been supporting the Gdansk Coat of Arms since 1457.

All the citizens who treasure the ideals of freedom, independence and self-governance translated into everyday practice and shown in the public spaces of the city of Gdańsk are welcome to join the Programme.

The initiators of the Programme are going to establish partner contacts with other cities that have a lion in their Coat of Arms to organize joint events, to share experience and to motivate one another to work for the good of our “little homelands”.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
Prezydent Miasta Gdańska

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
"Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
SUM



Gdański
Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
Sp. z o.o.



Portret Gdańskiego Lwa

konkurs plastyczny dla dzieci i młodzieży

Prace prezentowane w tym kalendarzu zostały wybrane spośród ponad 5500 prac nadesłanych przez gdańskie dzieci i młodzież na konkurs plastyczny „Portret Gdańskiego Lwa”. W jury konkursu zasiadali profesorowie gdańskiej Akademii Sztuk Pięknych.

II edycja konkursu została zorganizowana w 2007 roku Stowarzyszenie SUM we współpracy z „Domem Sztuki” oddziałem Gdańskiego Archipelagu Sztuki w ramach programu „Czas Gdańskich Lwów”.

Wyobraźnia młodych twórców zaskoczyła swoją odkrywczością i wyobraźnią. Dużo prac zadziwiło radością tworzenia, świeżością spojrzenia na gdańską historię, brakiem uległości wobec konwenansów i wielką fantazją.

Portrait of Gdansk Lion

visual arts competition for children and young people

Paintings and drawings presented in his calendar were selected from over 5500 visual art works created by Gdańsk children and young people for the “Portrait of Gdańsk Lion” competition. The jury of the competition was composed of professors of Gdańsk Academy of Fine Arts.

The second edition of the competition was organized by SUM Association in cooperation with “House of Art” branch of Gdansk Archipelago of Culture, under the Programme “The Time of Gdansk Lions”.

The imagination of young artists proved to be unlimited. Many works indicated joy of creation, fresh view of Gdańsk history, challenging convention, and, above all, imaginative creativity.

inne projekty skierowane do dzieci i młodzieży

realizowane/planowane w ramach programu "Czas Gdańskich Lwów"

"Akademia Gdańskich Lwiątek" - edukacja kulturalna (muzea, biblioteki, etc.) dla dzieci z klas I - III

"Pisane Lwim Pazurem" - konkurs literacki

"Wirtualne Lwy" - konkurs na grafikę komputerową

"Animowane Lwy" - konkurs na animację komputerową

"Lwy na piersiach" - konkurs na projekt nadruków na koszulkach

other project for children and young people

realized/planned within the Programme "The Time of Gdansk Lions"

"Gdansk Lion Cubs Academy" - cultural education (museums, libraries, etc.) for pupils of I - III classes

"Written with the Lion's Claw" - literary competition

"Virtual Lions" - computer graphics competition

"Animated Lions" - computer animation competition

"Lions on the chest" - T-shirt imprint design competition

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
Prezydent Miasta Gdańska

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
"Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
SUM



Gdański
Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
Sp. z o.o.



autor: Jan Kowalski
opiekun: Anna Nowak
Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Styczeń - January

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |



partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
"Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
SUM



Gdański
Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
 opiekun: Anna Nowak
 Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Luty - February

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
 "Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
 SUM



Gdański
 Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
 Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
 Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
opiekun: Anna Nowak
Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Marzec - March

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
"Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
SUM



Gdański
Archipelag Kultury

mecenat

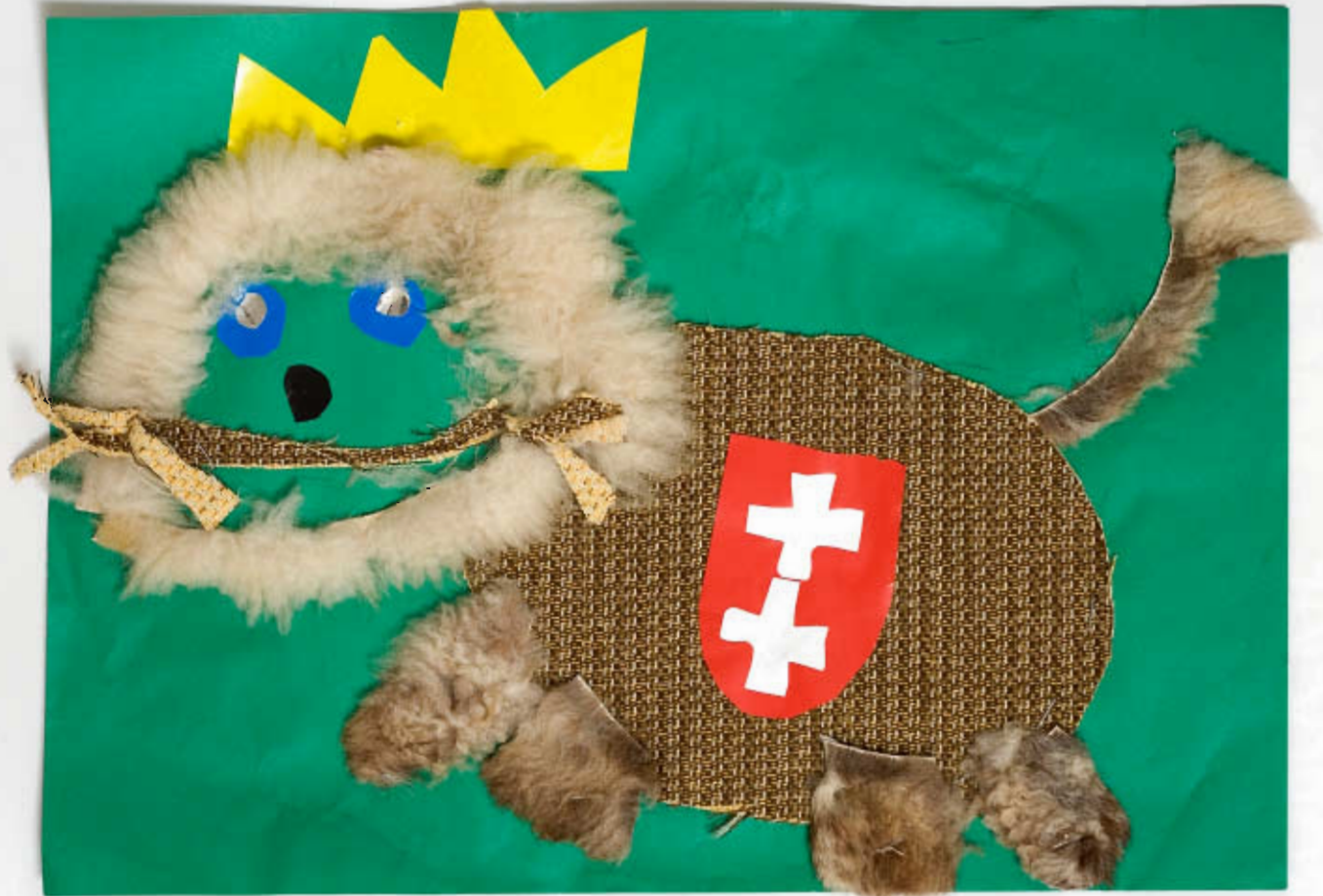


ASTE
Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
 opiekun: Anna Nowak
 Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Kwiecień - April

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
"Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
SUM



Gdański
Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
opiekun: Anna Nowak
Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Maj - May

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
"Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
SUM



Gdański
Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
opiekun: Anna Nowak
Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Czerwiec - June

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
"Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
SUM



Gdański
Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
opiekun: Anna Nowak
Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Lipiec - July

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
"Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
SUM



Gdański
Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
 opiekun: Anna Nowak
 Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Sierpień - August

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
"Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
SUM



Gdański
Archipelag Kultury

nrecenat



ASTE
Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
 opiekun: Anna Nowak
 Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Wrzesień - September

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
"Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
SUM



Gdański
Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
 opiekun: Anna Nowak
 Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Październik - October

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
 "Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
 SUM



Gdański
 Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
 Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
 Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
 opiekun: Anna Nowak
 Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Listopad - November

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |

partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
 "Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
 SUM



Gdański
 Archipelag Kultury

mecenat

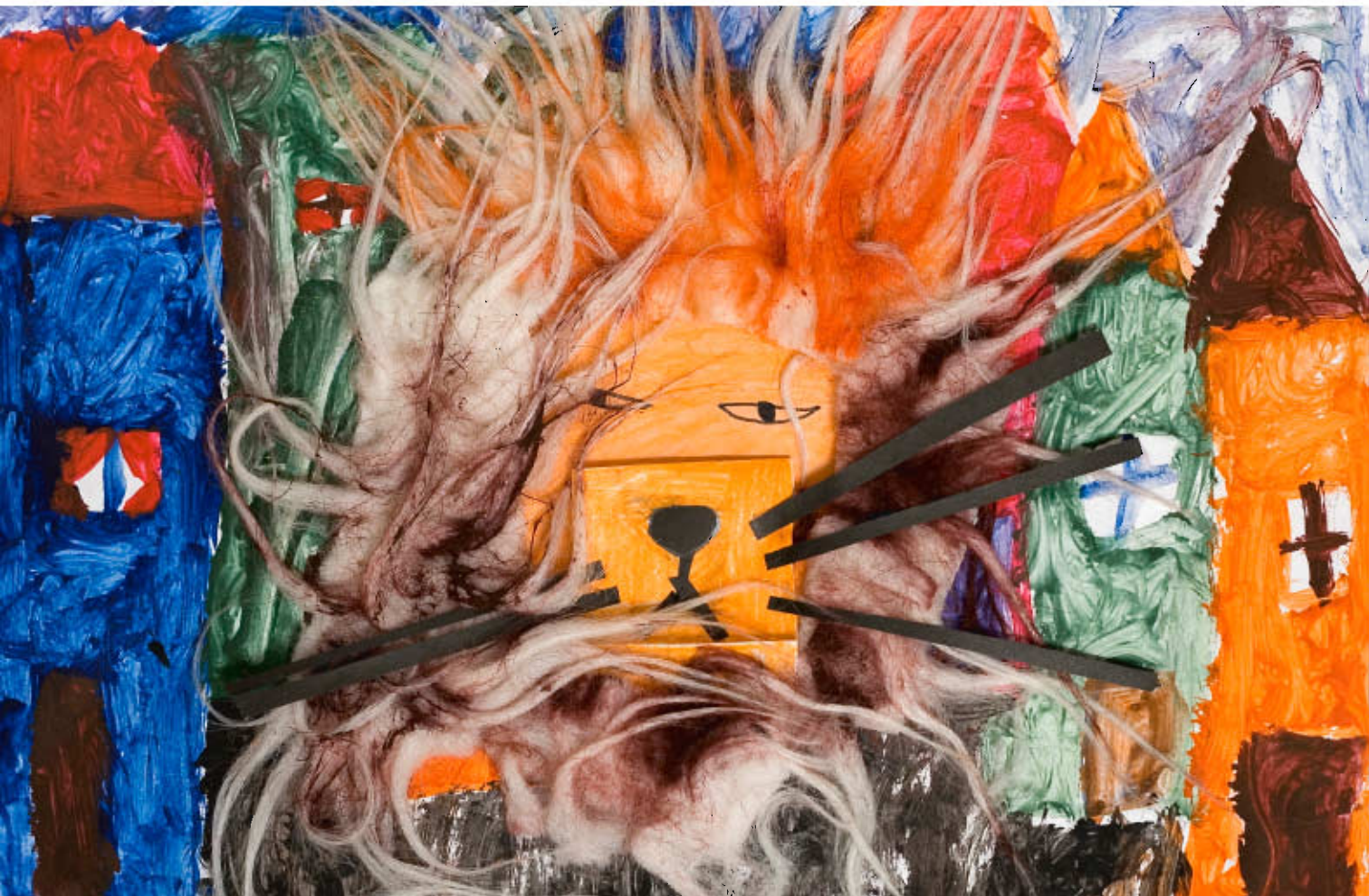


ASTE
 Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
 Prezydent Miasta Gdańska



autor: Jan Kowalski
 opiekun: Anna Nowak
 Przedszkole nr 17 w Gdańsku

Grudzień - December

| Tydzień Week | Poniedziałek Monday | Wtorek Tuesday | Środa Wednesday | Czwartek Thursday | Piątek Friday | Sobota Saturday | Niedziela Sunday |
|-----------------|------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 3 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 4 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 5 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |



partnerzy programu "Czas Gdańskich Lwów"



Fundacja
 "Wspólnota Gdańska"



Stowarzyszenie
 SUM



Gdański
 Archipelag Kultury

mecenat



ASTE
 Sp. z o.o.

patronat honorowy



Paweł Adamowicz
 Prezydent Miasta Gdańska

